

「模擬実技研修バスツアー」

模擬実技研修バスツアー

目次

実施概要	P1
参加者名簿	P2
研修コース(英語クラス)	P3
研修コース(中国語・韓国語クラス)	P4
研修内容	P5～P6
アンケート結果	P7～P8

実施目的

札幌及び小樽の代表的な観光地を、講師とスキルアップ講座受講生がバスで巡り、実践に近い形での研修を実施することで、通訳案内士としての技能を向上させることを目的とした。

模擬実技研修バスツアー

実施概要

【期 間】平成26年11月26日(水) 8:45～17:00

【対象者】英語/中国語/韓国語スキルアップコース参加者

【講 師】英語:岩崎修子/David

中国語:森若裕子

韓国語:小野寺さとみ



【移動手段】貸切バス

英語:1台

中韓:1台

【参加費用】昼食代1,000円

【集合・解散】札幌駅北口 鐘の広場



【行程】別紙参照

【同行者】英語コース: 北海道観光振興機構 石橋リーダー

JTB柴田、窪田、寺本

中/韓コース: 北海道経済部観光局 福士主査

札幌市経済局 国際経済戦略室コンテンツ産業担当課

木村剛史様

札幌映像機構 国際展開部 張 迪様

ECPRO堀川、JTB小林



模擬実技研修バスツアー

参加者名簿

合計29名

英語:24名

阿部 克恵	高橋 育美
石岡 千夏	永井 敏江
一木 真里子	中島 邦枝
石川 紳一	中島 保代
石原 隆	中野 文昭
江本 泰子	橋本 誠
大槻 誠章	林 文彦
片岡 伸二	藤森 祐子
久住 奈水子	福盛田 優子
小林 塔子	堀本 繰織
澤井 真澄	益山 彩
嵯峨 裕子	八木 朋子

中国語:2名

相川 麻衣子
成田 広子



韓国語:3名

宣 憲洋
田村 ともみ
能登 あつ子



模擬実技研修バスツアー

研修コース(英語)



観光庁長官登録旅行業第978号
 【事務局】株式会社JTB北海道
 法人営業札幌支店
 コミュニケーション営業部
 TEL: 011-271-7024

通訳案内士 模擬実技研修バスツアー日程表

担当者 : 柴田 浩司
 作成日 : 平成26年11月10日

ご旅行期間 平成26年11月26日(水) ~ 平成26年11月26日(水) 1日
 ご旅行方面: 札幌市・小樽市 英語スキルアップコース講師、生徒 計30名

日次	月日(曜)	行 程
1	11/26(水)	8:45 札幌駅北口 鐘の広場 集合 9:00 出発 ↓ 9:10 札幌中央卸売市場場外市場 着 (見学25分) 《札幌市中央区北11条西21丁目2-3 011-621-7044》 9:35 札幌中央卸売市場場外市場 発 ↓札幌道 札幌西IC~小樽IC 利用 10:25 小樽貴賓館旧青山別邸 着 (見学40分)【入場料1080円→無料】 《小樽市祝津3-63 0134-24-0024 タケダ様》 11:05 小樽貴賓館旧青山別邸 発 ↓ 11:25 ヤマキチ こんどう 着 (昼食60分) 《小樽市稲穂2丁目13-15 0134-23-0369 コンドウ様》 堺町通り散策(165分) 12:30 ヤマキチ こんどう 発 → 浅草橋・小樽運河食堂 (徒歩) 13:00 小樽運河食堂 発 → 北一硝子バス専用駐車場 13:05 北一硝子バス専用駐車場 → 堺町通り散策(徒歩) 15:15 北一硝子バス専用駐車場 ↓ 15:25 田中酒造亀甲蔵 着 (見学40分) 《小樽市信香町2-2 0134-33-7381 野戸様》 16:05 田中酒造亀甲蔵 発 ↓札幌道 小樽IC~札幌西IC 利用 17:00 札幌駅北口 着 (解散)

模擬実技研修バスツアー

研修コース(英語)



観光庁長官登録旅行業第978号
 【事務局】株式会社JTB北海道
 法人営業札幌支店
 コミュニケーション営業部
 TEL: 011-271-7024

通訳案内士 模擬実技研修バスツアー日程表

担当者: 柴田 浩司
 作成日: 平成26年11月10日

ご旅行期間 平成26年11月26日(水) ~ 平成26年11月26日(水) 1日
 ご旅行方面: 札幌市 中国語スキルアップコース・韓国語スキルアップコース 講師、生徒 計7名

日次	月日(曜)	行程
1	11/26(水)	8:45 札幌駅北口 鐘の広場 集合 9:00 出発
		↓
		9:10 中央卸売市場場外市場 着 (見学25分) 《札幌市中央区北11条西21丁目2-3 011-621-7044》
		9:35 中央卸売市場場外市場 発
		↓
		10:30 札幌アイヌ文化・交流センター 着 (見学50分) 【入館料 200円】 《札幌市南区小金湯27 011-596-5961 サカモト様》
		11:20 札幌アイヌ文化・交流センター 発
		↓
		11:35 定山源泉公園 着 (見学35分) 《札幌市南区定山溪温泉東3丁目 011-592-5111》
		↓
		12:15 定山溪温泉 湯の花 着 (昼食60分) 《札幌市南区定山溪温泉東4丁目330-4 011-598-4444 イシバシ様》
		13:15 定山溪温泉 湯の花 発
		↓
		14:15 大倉山ジャンプ競技場 着 (見学30分) 【リフト代500円】 《札幌市中央区宮の森1274 011-641-8585 アオキ様》
↓		
14:45 大倉山ジャンプ競技場 発		
↓		
14:55 北海道神宮 着 (見学30分) 《札幌市中央区宮が丘474 011-611-0261》		
↓		
15:25 北海道神宮 発		
↓		
15:45 白い恋人パーク 着 (見学50分) 【入場料600円→通訳案内士証明書提示で無料】 《札幌市中央区宮の沢2-2-11-36 011-666-1481 ワタナベ様》		
16:35 白い恋人パーク 発		
↓		
17:00 札幌駅北口 着 (解散)		

模擬実技研修バスツアー

研修内容

【英語コース】

◆札幌中央卸売市場場外市場(研修時間25分)

講師を囲んで市場を歩き、具体的な商材についてのガイド方法について学んだ。
商店の店主に最近の観光客事情についての質疑応答などをした。

◆小樽貴賓館旧青山別邸(研修時間40分)

有形文化財に指定されている美術豪邸を、館内案内係りによる説明を聞きながら見学し、英語でのガイダンスを体験した。
旧青山別邸建設の経緯や鯉漁の歴史、北海道にゆかりのある日本画家の天井画、大正時代に建てられた家屋や日本庭園についてのガイド方法を学んだ。

◆堺町通り散策(研修時間165分)

外国人観光客に人気のスポットを、バスを降りてからの同線やトイレの位置の確認など、講師が実際にツアーで訪れるコースを巡り、ガイド方法を学んだ。
(浅草橋、小樽運河食堂、北一硝子、小樽オルゴール堂、ルタオ、北菓楼、六花亭)

◆田中酒造亀甲蔵(研修時間40分)

工場案内スタッフから説明された日本酒の作り方について、通訳案内士と外国人観光客役に分かれ2人1組で実際に通訳をしながら工場見学をし、ガイド方法を学んだ。
見学後は外国人観光客に人気のお酒などを教えていただいた。

◆車中

行きは一人1分間の自己紹介を、帰りは1分間で研修の感想を英語でスピーチした。

模擬実技研修バスツアー

研修内容

【中国語・韓国語コース】

◆中央卸売市場場外市場(研修時間25分)

※前頁英語コース参照

◆札幌アイヌ文化・交流センター(研修時間50分)

文化センター係員の誘導により、全員でアイヌ文化の映像を視聴した後、アイヌ伝統品の展示コーナーを見学した。

各言語ごとのグループに分かれて、展示品についてのガイド方法について学んだ。屋外に展示されているチセ(アイヌの家屋)やヘペレセツ(小熊の飼育おり)、プ(倉)などを見学した。

全員でチセにの和室にあがり、囲炉裏を囲んで係員から昔のアイヌ人の生活について説明を受けガイド方法について学んだ。

◆定山溪源泉公園(研修時間40分)

源泉公園にて、美泉定山之像の由来についてや、足湯の使い方についてのガイド方法を学んだ。

売店で生卵を購入し、実際に温泉卵づくりを体験した。

◆大倉山ジャンプ競技場(研修時間30分)

リフトで展望ラウンジに上り、大倉山シャンツェや、大通公園、札幌ドーム、北海道大学など、市内に点在するランドマークの説明についてのガイド方法を学んだ。

リフトを降りた所で、大倉山ジャンプ上の沿革・歴史について学んだ。

◆北海道神宮(研修時間30分)

山門を散策しながら、北海道神宮の歴史についてのガイド方法を学んだ。

手水舎においての作法や由来についての説明を行った。

拝殿にて、神社での礼拝作法についてのガイド方法を学んだ。

社務所にて、お守りやお札についての説明を行った。

◆白い恋人パーク(研修時間50分)

推奨コースに従って、言語ごとのグループに分かれてファクトリーウォークやからくり時計など見学し、ガイド方法を学んだ。

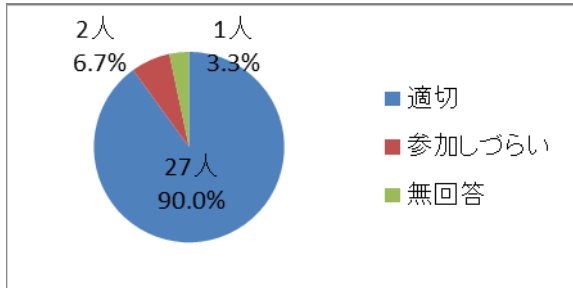
売店で、人気のお土産についての説明を行い、ガイド方法を学んだ。

屋外では、クリスマスのライトアップを見学した。

模擬実技研修バスツアー

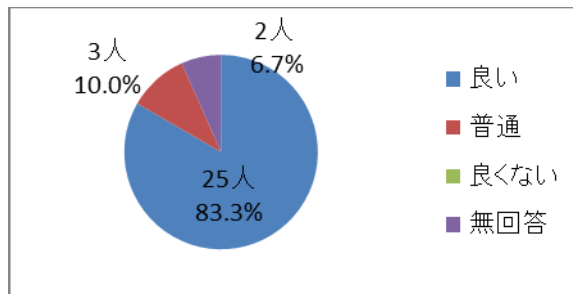
アンケート結果

①実施時期についてお答えください



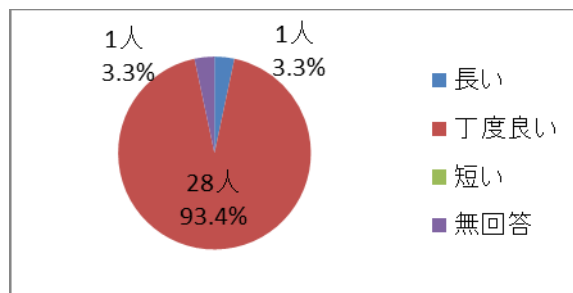
- ・11、12月の暇な時に実施してほしい
- ・11月末は通訳案内士の2次試験が近く負担になる
- ・雪の時期、夏も経験したい

②コースについてお答えください

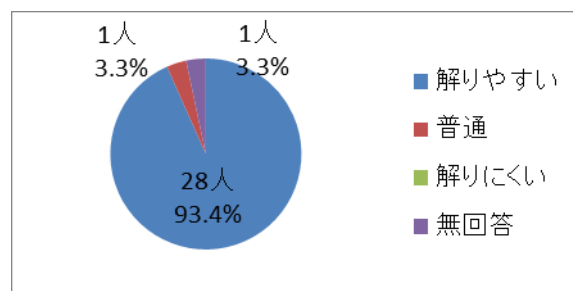


- ・定番の観光スポットを巡ることが出来て良かった
- ・コースの選定、時間配分が良かった
- ・ウォーキングツアーとして程よかった
- ・オルゴール堂、武将館など面白いスポットを巡れた
- ・小樽の街中ではせわしなかった

③研修時間についてお答えください



④講師の説明についてお答えください

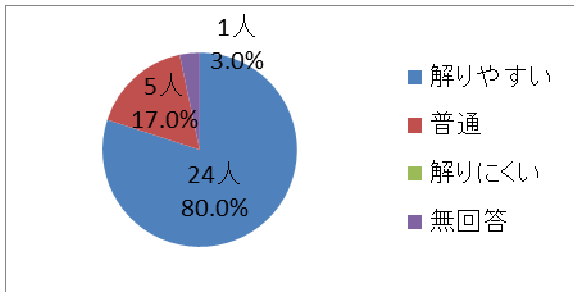


- ・外国人講師のネイティブの視点が勉強になった
- ・ガイドをする際に必要な具体的な情報が聞けて良かった
- ・つまらないと思っていたスポットも見どころを再発見できた
- ・明快で、明るく聞きやすかった
- ・細かな心配りが参考になった
- ・経験を交えた説明が良かった

模擬実技研修バスツアー

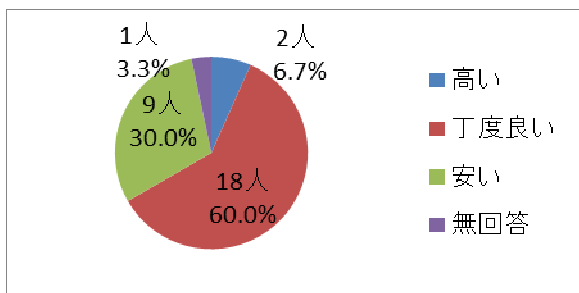
アンケート結果

⑤テキストについてお答えください



- ・英単語の記載もあり、今後も使いたい
- ・英日併記で解りやすい
- ・カラー印刷で、写真もあり見やすい
- ・講師の声が聞こえないところもあったが、テキストでカバーできた
- ・自宅学習に役立てたい
- ・今後の宝になる
- ・見学先のガイドによって説明が異なるので、様々なパターンを載せてほしい
- ・事前にテキストを配付してほしい

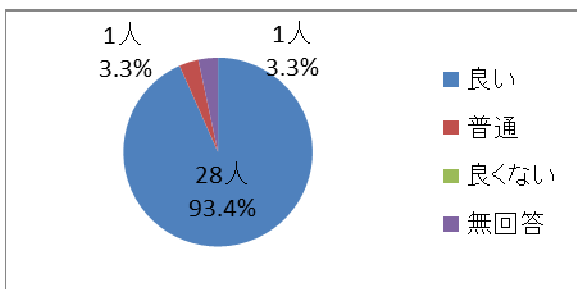
⑥参加費(1,000円)についてお答えください



⑦本日の模擬実技研修で学んだ点や今後の抱負などを教えてください

- ・ガイドをするために、しっかり準備が必要だと痛感した
- ・ユーモアを交えた楽しい会話ができるようにしたい
- ・タイムキープ方法の参考になった
- ・実際のツアーの雰囲気や時間配分などがわかった
- ・細かい日本文化の説明ができるようにならなければいけないと感じた
- ・通訳とガイドをわけて考える話が印象に残った

⑧運営/スタッフについてお答えください



- ・タイムキープ、説明などがあり安心して参加出来た
- ・限られた時間の中でスムーズに回ることが出来、ガイドの参考になった